



PRI-32

Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com



- CZ, SK, EN, RO, PL, HU, RU

Hllidaci proudove relé
Monitorovacie prúdové relé
Monitoring current relay
Relee de monitorizare a intensității
Nadzorczy przekaznik do nadzorowania prądu
Áramfigyelő relé
Реле контроля силы тока

2196-02-001 Rev.: 3.A4

Varování!

Varovanie!

Warning!

Avvertizare!

Ostrzeżenie!

Figyelem!

Внимание!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine.

The device is constructed to be connected into 1-phase main and must be installed in accordance with regulations and norms applicable in a particular country.

Dispozitivul este constituit pentru racordarea la rețeaua de tensiune monofazată 230 V sau AC/DC 12-240 și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju.

Az eszköz egyfázisú, váltakozó feszültségű (230V) hálózatokban történő felhasználásra készült.

Изделие произведено для подключения к 1-фазной цепи переменного напряжения. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны.

Technical specifications table with columns: Technické parametry, Technická parametre, Technical parameters, Parametrii tehnic, Dane techniczne, Műszaki paraméterek, Технические параметры, PRI-32. Rows include supply circuit, terminals, voltage, consumption, accuracy, etc.

Table showing load types and ratings. Columns include Druh zátěže (Type of load) with icons and corresponding ratings for AC1, AC2, AC3, AC6a, AC7b, AC12, AC13, AC14, AC15, DC1, DC3, DC5, DC12, DC13, DC14.

- (CZ)**
- součástí výrobku je proudový transformátor, který pokud je v něm provlečen vodič snímá velikost procházejícího proudu
 - tato konstrukce snižuje tepelné namáhání výrobku oproti konvenčním řešením se zabudovaným bočnickem, zvyšuje proudový rozsah až do 20 A a galvanicky odděluje měřený obvod
 - slouží například k hlídání topných tyčí ve výhybkách, topných kabelů, indikace průchodu proudu, hlídání odběru jednofázových motorů...
 - plynulé nastavení vybavovacího proudu potenciometrem 1 - 20 A
 - univerzální napájecí napětí AC 24 - 240 V a DC 24 V
 - překročení proudu - proud protékající hlídáním vodičem nesmí překročit 100 A
 - výstupní kontakt 1x prepínací 8 A
 - třmenové svorky
 - jednofázové provedení, 1-MODUL, upevnění na DIN lištu

- (RO)**
- transformator incorporat in produs. În interiorul acestui transformator se află un conductor ce monitorizează volumul curentului ce trece prin releu.
 - construcția releului scade tensiunea prin comparație cu alte produse convenționale cu shunt incorporat, și mărește intensitatea curentului cu până la 20 Amps, cu separare galvanică pentru circuitele monitorizate
 - pentru bari de încălzire, conductori de încălzire, indicarea curgerii curentului, control monofazic pentru consumul motoarelor ...
 - alimentare universală AC 24 - 240 V și DC 24 V
 - alimentarea este separată galvanic față de circuitele monitorizate
 - intensitatea curentului nu poate depăși 100 A
 - Contacte de ieșire: 1x contact comutator 8 A
 - terminale demă
 - monofazic, 1-MODUL, Montabil pe șină DIN

- (RU)**
- В издании есть токовый трансформатор. Если через него протянут провод, происходит замер величины проходящего тока.
 - эта конструкция снижает термозатраты изделия по сравнению с конвенционным решением изделий с встроенным шунтом, повышает токовый диапазон до 20А и гальванически изолирует измеряемый участок
 - служит, например, для наблюдения за нагревательным стержнем, кабелей систем отопления, индикации потребления тока, контроля потребления однофазовых двигателей...
 - плавная настройка подаваемого тока потенциометром 1 - 20 А/ АС
 - универсальное напряжение питания АС 24 - 240 В и DC 24 V
 - превышение тока - ток, проходящим по контрольному проводу не должен превышать 100 А
 - выходные контакты 1х переключ. 8 А
 - хомутные клеммы
 - однофазное исполнение, 1-MODУЛЬ, крепление на DIN рейку

- (SK)**
- súčasťou výrobku je prúdový transformátor, ktorý pokiaľ je v ňom prevlečený vodič sníma veľkosť prechádzajúceho prúdu
 - táto konštrukcia znižuje tepelné namáhanie výrobku oproti konvenčným riešeniam so zabudovaným bočnikom, zvyšuje prúdový rozsah až do 20 A a galvanicky oddeluje meraný obvod
 - slúži napríklad k monitorovaniu výhrevných tyčí vo výhybkách, výhrevných kábloch, indikácia prechodu prúdu, monitorovanie odboru jednofázových motorov...
 - plynulé nastavovanie vybavovacieho prúdu potenciometrom 1 - 20 A
 - univerzálne napájacie napätie AC 24 - 240 V a DC 24 V
 - prekročenie prúdu - prúd tečúci monitorovaným vodičom nesmie prekročiť 100 A
 - výstupný kontakt 1x prepínací 8 A
 - strmenové svorky
 - 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

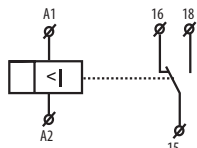
- (PL)**
- wbudowany jest przekładnik prądowy za pomocą którego jest wykonywany pomiar prądu
 - Swoją konstrukcją z wbudowanym bočnickiem niedochodzi do ogrzewania aparatu i także powiększa zakres prądu do 20A i galvanicznie oddziela mierzony obwód
 - służy m.in do ogrzewania kabli, sygnalizacji plynącego prądu, nadzoru poboru silników jednofazowych
 - Plynne nastawianie aktualnego prądu za pomocą potencjometru 1 - 20 A
 - Uniwersalne zasilanie AC 24 - 240 V a DC 24 V
 - maksymalny prąd przekraczający - prąd plynący w kablach sterujących nie może przekroczyć 100 A
 - zestyk wyjściowy 1x przelazny 8 A
 - zaciski dla przewodu
 - 1-MODUL, mocowanie do szyn DIN

- (EN)**
- current transformer is a part of the product. Inside this transformer there is a wire which senses the volume of flowing current
 - this construction lowers temperature straining of the product when compared with conventional solution with in-built shunt. Increases current range up to 20A and galvanically separated measured circuit
 - for heating bars in sliding rails, heating cables, indication of current flow, controlling of 1-phase motor consumption...
 - fluent adjusting actual current via potentiometer 1 - 20 A
 - universal supply AC 24 - 240 V and DC 24 V
 - current exceeding - current flowing through monitored wire must not exceed 100 A
 - output contact: 1x changeover 8 A
 - clamps terminal
 - 1-phase, 1-MODULE, DIN rail mounting

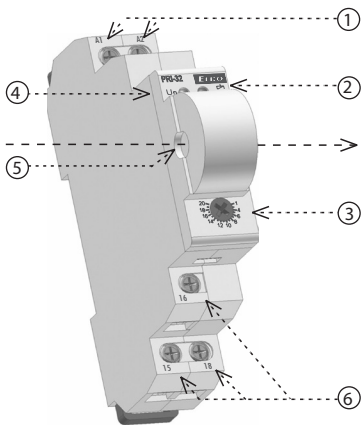
- (HU)**
- az előlapon található áramváltón keresztül lehet a fi gyel hálózat vezetékét keresztül fűzni
 - ez a konstrukció a hagyományos belső söntös készülékekkel szemben nem növelik a hőmérsékletet, a fi gyelhető áram tartománya 20A-ra növekedett, a tápfeszültségtől galvanikusan le van választva
 - fűtőkábelekhez, valamint motorok védelméhez használható
 - az áram értéke potenciométerrel állítható 1 - 20 A között
 - univerzális tápfeszültségű: AC 24 - 240 V vagy DC 24 V
 - a tápfeszültség galvanikusan el van választva a mért áramköről
 - az átfolyó áram értéke nem haladhatja meg a 100 A-t
 - kimenet: 1x váltóérintkező 8 A
 - a sorkapcsokra csak a tápfeszültséget kell csatlakoztatni
 - 1-fázisú, 1 modul széles, DIN sírre szerelhető

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема

Zapojení / Zapozenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение

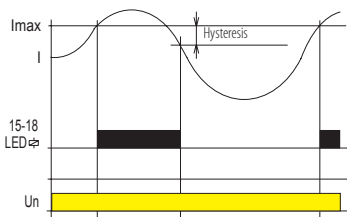


Popis přístroje / Popis prístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás/ Описание устройства



- | | | | |
|--|--|---|--|
| <p>① Svorky napájacieho napätí
Svorky napájacieho napätia
Supply terminals
Terminale pentru alimentare
Zaciski napiecia zasilania
Tápcsatlakozók
Клеммы питания</p> | <p>② Indikace výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Indicare releu ieșire active
Sygnalizacja wejścia
Jelzések
Индикация вывода</p> | <p>③ Nastavení vybavovacieho proudu
Nastavenie vybavovacieho prúdu
Adjustment of access current
Reglarea intensității de intrare
Nastawienie prądu
Figyelt áramérték beállítása
Настройка подаваемого тока</p> | <p>④ Indikace napájacieho napätí
Indikácia napájacieho napätia
Supply indication
Indicare releu alimentat
Sygnalizacja napiecia zasilania
Tápfeszültség kijelzés
Индикация напряжения питания</p> |
| <p>⑤ Otvor pro hlídání vodič (max. průměr 6 mm)
Otvor pre monitorovaný vodič (max. priemer 6 mm)
Controlling cable outlet (max. diameter 6 mm)
Intrarea cablului de control (max. 6 mm)
Otwór dla na nadzorowanego przewodu (maks. średnica 6 mm)
Figyelt kábel (max. 6 mm)
Отверстие для контрольного провода (макс. диаметр 6 мм)</p> | <p>⑥ Výstupní kontakty
Výstupné kontakty
Output contact
Contacte de ieșire
Zestyki wyjściowe
Kimeneti csatlakozó
Клеммы вывода</p> | | |

Funkce / Funkcie / Function / Funktionen / Funkcje / Funkció / Описание функции



- (CZ)** Hlídací relé PRI-32 slouží k hlídání úrovně proudu v jednofázových AC obvodech. Plynulé nastavení úrovně vybavovacího proudu kontrolní relé předurčuje pro mnoho různých aplikací. Výstupní relé je v normálním stavu vypnuto. Při překročení nastavené úrovně proudu relé sepne. Výhodou tohoto relé je univerzální napájení. Je možno monitorovat zátěž, která nemá shodné napájení jako hlídací relé PRI-32.
- (SK)** Monitorovacie relé PRI-32 slúži na kontrolu úrovne prúdu v jednofázových AC obvodoch. Plynulé nastavenie úrovne vybavovacieho prúdu relé predurčuje pre mnoho rôznych aplikácií. Výstupné relé je v normálnom stave vypnuté. Pri prekročení nastavenej úrovne prúdu relé zopne. Výhodou tohto relé je univerzálne napájanie. Je možné monitorovať záťaž, ktorá nemá zhodné napájanie ako monitorovacie relé PRI-32.
- (EN)** Monitoring relay PRI-32 is determined for control of current level in one phase AC circuits. Fluent adjustment of access current level predestines this device for many various applications. Output relay is in normal state off. By overpassing of adjusted current level relay is closed. An advantage of this relay is universal supply. It is possible to control a load that does not have consistent supply as PRI-32.

- (RO)** Releu de monitorizare PRI-32 pentru monitorizarea intensității curentului monofazic cu circuit AC. Datorită reglajului de ieșire fluentă a curentului, dispozitivul este predestinat aplicațiilor ce necesită o curgere stabilă a curentului și poate fi utilizat ca releu de precedentă. Releu de ieșire este decuplat în starea normală. În cazul în care nivelul curentului reglat este depășit, releu se va activa. Un avantaj este deosebita și alimentarea multi-tensiune.
- (PL)** Nadzorczy przełącznik PRI-32 służy do kontroli poziomu prądu w jednofazowych AC obwodach. Płynna regulacja poziomu prądu tego przełącznika kontrolnego przeznaczona jest do wielu różnych aplikacji. Wyjściowy przełącznik w normalnych warunkach wyłączony. Przy przekroczeniu nastawionego poziomu prądu przełącznik włączy się. Przy powrocie z błędnej pozycji do normalnej zostosuje się histereza (0.6 - 1.2%). Zaletą tego przełącznika jest możliwość sterowania obciążeniem, które nie ma stałego zasilania jak przełącznik PRI-32.
- (HU)** A PRI-32 típusú áramfi gyel relé egyfázisú, váltóáramú hálózatokban alkalmazható. A megszakítás áram fokozatmentes beállítása lehetővé teszi, hogy az egyes alkalmazásokban a készülékeknek megfelelő pontos értéket állítsunk be. A kimeneti relé alaphelyzetben zárt állapotban van. Ennyiben az áram értéke átlépi beállított szintet, a relé elenged.
- (RU)** Реле контроля PRI-32 предназначено для контроля уровня тока в однофазных АС цепях. Плавная настройка подаваемого тока позволяет использовать реле в приложениях с необходимостью индикации проходящего тока, используется также как реле выбора. Выходное реле в нормальном состоянии разомкнуто. При превышении настроенного уровня силы тока реле замкнется. Выгодой в данном случае является универсальное напряжение питания.